

## C. Märchen, Erzählungen u. a. m.

## 1.

t'umo da kās, suzuī samvīlayānbi<sup>1</sup>. tagā to<sup>2</sup>btōbi. beīd<sup>3</sup> mola<sup>4</sup>i<sup>2</sup>, šālyuī<sup>5</sup> bold<sup>6</sup>bi<sup>1</sup>, kēbrumbi<sup>3</sup>. kēs beīlānd<sup>7</sup>bi. šālyuī a<sup>8</sup>mō<sup>9</sup>l<sup>10</sup>t<sup>11</sup>bi<sup>4</sup>. kās bun uz<sup>12</sup>bi, tšārlərāu<sup>13</sup>bi. suzuī kak nārbi, kak nārbi, pōkilo sār<sup>14</sup>mobi. t'umō uī<sup>15</sup> mārbi<sup>5</sup>, tšāyan kunz<sup>16</sup> mənāānd<sup>17</sup>bi. šamnak bōlāda<sup>6</sup> to<sup>18</sup>bdōbi<sup>7</sup>, ibi d<sup>19</sup> samnām, amn<sup>20</sup>bi šamnax<sup>21</sup>t<sup>1</sup>, peñilo<sup>22</sup>btābi dāyan tož<sup>23</sup>. kubi<sup>24</sup>nd<sup>25</sup>: ma<sup>26</sup> hūya. essəη<sup>10</sup> sār<sup>27</sup>labu<sup>28</sup>yu. kegerārbi t'umo : »ešəη<sup>11</sup>! urγāβāla<sup>12</sup> šōnōγa. uīa pa<sup>13</sup>ka<sup>14</sup>!« ežəη<sup>14</sup> u<sup>15</sup>mubi<sup>16</sup> iānden<sup>15</sup>, nērb<sup>17</sup>bi<sup>16</sup>: »urγā-bāba šōn<sup>18</sup>mna. uīa padal<sup>19</sup>iā<sup>18</sup>.« »kaaa<sup>20</sup> kās<sup>21</sup>t<sup>22</sup>γa, kōla pūlāmbi.« »mān kōla ei ām<sup>23</sup>n<sup>24</sup>z<sup>25</sup>l<sup>26</sup>iē<sup>27</sup>m, let i<sup>28</sup>go, ki<sup>29</sup>adōlām«. baltt<sup>30</sup>bo kəbārbi, t'uzōid<sup>31</sup> kupp<sup>32</sup>i, uīa<sup>33</sup> pa<sup>34</sup>βi. »kās<sup>35</sup>t<sup>36</sup>γut urγāβāla, kās<sup>37</sup>t<sup>38</sup>γut! uīa pūlāmbi.« »urγāβā šo<sup>39</sup>! uīe pūlāmbi.« »sāγār kōn<sup>40</sup>n kubāb<sup>41</sup> šuktuagut!« »šuktuabiba. šo<sup>42</sup>, kaala<sup>43</sup> kās<sup>44</sup>t<sup>45</sup>gut, šo<sup>46</sup>ktōlōma<sup>23</sup>.« »man d<sup>47</sup>ən igem<sup>24</sup>.« nē kūbi, pa kəbārbi<sup>25</sup>, de tuγat<sup>48</sup>o<sup>49</sup>lūbi.

## 2.

bīle kuza amnō:bi, nəmdə t'artšāb<sup>1</sup>rdž<sup>2</sup>ε. bīlε<sup>1</sup>šei<sup>2</sup>mubw<sup>3</sup>džāpi, aγsa<sup>4</sup>ibi šei<sup>5</sup>mut<sup>3</sup>. kōnzā<sup>6</sup>nd<sup>7</sup>bi, sāγār bārāb<sup>4</sup> sārbi, šōi<sup>8</sup>dōb<sup>9</sup> sārbi, māl<sup>10</sup>bi (mālo<sup>11</sup>btābi). urγāβa to<sup>12</sup>btōbi<sup>5</sup>.

## C. Märchen, Erzählungen u. a. m.

## 1.

Eine Maus und eine Kohle (und) eine Blase gingen jagen. Ein Fluss kam ihnen entgegen. Sie wollen hinübergelien, sie brachen einen Strohalm ab, machten eine Brücke. Die Kohle begann hinüberzugehen. Der Halm brannte ab. Die Kohle fiel ins Wasser, erlosch. Als die Blase lachte, lachte, platzte sie. Die Maus blieb allein, machte sich auf den Weg, den Fluss entlang (abwärts). Einen zerbrochenen Löffel fand sie, nahm den Löffel, setzte sich in den Löffel, ging abwärts<sup>9</sup> mit dem Strome. Als sie schaute: ein Zelt steht [da]. Die Kinder spielen. Schrie die Maus: »Kinder, euer Grossvater kommt. Kochet Fleisch!« Die Kinder schritten zu ihrer Mutter, sagten: »Unser Grossvater kommt<sup>17</sup>. Tue Fleisch (in den Topf)!« »Gehet einladen<sup>19</sup>, der Fisch wurde gar<sup>20</sup>.« »Ich will nicht Fisch essen<sup>21</sup>, 'seine<sup>1</sup> Gräten sind viel, ich ersticke«. Die Axt sie ergriff, erschlug ihre Kuh, kochte Fleisch. »Ladet euren Grossvater ein, ladet ihn ein! Das Fleisch wurde gar.« »Grossvater, komm! Das Fleisch wurde gar.« »Ein schwarzes Bärenfell doch breitet aus<sup>22</sup>!« »Wir breiteten [es] aus. Komm, gehend ladet ein, [es ist] ausgebreitet.« »Hier bin ich.« Das Weib sah, ergriff ein Holz. Sie schlug [die Maus tot.]

## 2.

Ein schlechter Mensch lebte, sein Name war t'artšāb<sup>1</sup>rdž<sup>2</sup>ε. Eine schlechte Stute aber fing er, hinkend war seine Stute. Er schirrte [sie] an, band auch einen schwarzen Sack an, band